

**I. Общие положения**

1. За основу всех поставок и услуг взяты настоящие условия, а также некоторые особые контрактные договоренности. При принятии заказа отличительные условия закупок Покупателя не будут являться предметом контракта. Контракт считается действительным – если не существует особых договоренностей – после письменного подтверждения Заказа Поставщиком.

2. Поставщик оставляет за собой право собственности и авторское право на образцы, предложения по ценам, чертежи и др. информацию материального и нематериального вида; они не должны передаваться третьей стороне. Поставщик обязуется передавать третьей стороне полученные от Заказчика секретную информацию и документы только с его разрешения.

3. Публичные высказывания Поставщика, в особенности в рекламных целях, не являются предметом контракта. Заказчик не может ожидать определенных свойств от предмета поставки на основании описаний и представлений в публичных высказываниях Поставщика. Такие документы, как рисунки, чертежи, указания веса и величины, которые Поставщик представляет вместе с предложением, не являются определяющими, если это не заявлено специально как имеющие обязательную силу.

**II. Цены и оплата**

1. Цены понимаются, если другое не оговорено, с завода включая погрузку, однако исключая упаковку и разгрузку. К цене добавляется сумма налога с оборота согласно законодательству. Цены действительны на день заключения контракта. Поставщик оставляет за собой право изменять цены, если после заключения контракта произойдет понижение или повышение издержек производства, в особенности в результате заключения тарифных сделок или изменений цен на материалы. При необходимости, Поставщик предоставит Заказчику доказательства этого.

2. Если не оговорено другого, платеж производится без удержания скидки на счет Поставщика:  
- 30% предоплата после получения подтверждения заказа,  
- 70% после объявления Поставщика о готовности товара к отгрузке.

Счета за запчасти или сервисные услуги должны быть оплачены в течение 30 дней без вычетов.

3. Заказчик имеет право на задержку платежа или претензию в том случае, если его претензия является однозначной или имеет правовую силу.

4. Задержка в оплате Заказчиком имеет место при получении напоминания в случае неоплаты в необходимые сроки, самое позднее, однако, через 30 дней после даты платежа и получения счета или другого документа на оплату от Поставщика. Если Заказчик задерживает оплату, то Поставщик имеет право требования оплаты процента в размере соответствующих банковских процентов за несвоевременную оплату кредита с даты наступления просрочки платежа, но не меньше 8% годовых согласно § 1 des Diskontsatz-Überleitungsgesetzes vom 9. Juni 1998 (BGBl. 1 S. 1242). Поставщик может требовать более высокий процент, если он сможет доказать, что понес более высокие убытки вследствие несвоевременной оплаты.

5. Требования Поставщика имеют силу независимо от срока действия полученного векселя в случае, если нарушаются сроки оплаты или Поставщику станут известны обстоятельства, которые уменьшают веру в кредитоспособность Заказчика. Поставщик в этом случае имеет право производить поставки оставшегося оборудования только после предоплаты. Если Заказчик не соблюдает сроки оплаты, то Поставщик имеет право, кроме этого, отказаться от контракта и потребовать возмещение расходов. Поставщик может, кроме этого, запретить перепродажу или использование поставленного товара и потребовать его возврат или передачу права на поставленный товар за счет Заказчика. Заказчик уполномочивает Поставщика уже теперь, в указанных случаях посетить предприятие и забрать товар; изъятие товара не считается отказом от контрактных обязательств.

**III. Сроки поставки, задержка поставки**

1. Срок поставки определяется по согласованию сторон по контракту. Условием его соблюдения Поставщиком является выяснение всех коммерческих и технических вопросов и выполнение Заказчиком своих обязательств, как например, предоставление необходимых справок или разрешений или перевод суммы предоплаты. Если это не происходит, то срок поставки продлевается на соответствующий период. Это, однако, не действует, если задержка происходит по вине Поставщика. Поставщик имеет право продлить срок поставки после дополнительного изменения подтверждения заказа.

2. Предпосылкой соблюдения сроков поставки является правильное и своевременное снабжение необходимыми материалами. Поставщик должен, как можно скорее, сообщать о намечаемых задержках.

3. Срок поставки считается соблюденным, если предмет поставки покинет завод Поставщика до его истечения или будет сообщено о готовности к отгрузке. В случае необходимости проведения приемки определяющим моментом является время приемки – за исключением правомочного отказа от нее, или сообщение о готовности к приемке.

4. Если отгрузка или приёмка предмета поставки задерживаются по причинам, зависящим от Заказчика, то по истечении месяца с даты уведомления о готовности поставки или проведения приемки связанные с этой просрочкой затраты будут идти за его счет. Поставщик также вправе складировать предмет с риском для Заказчика и за его счет у третьей стороны. Поставщик имеет также право после установления соразмерного срока поставки и его истечения распорядиться по своему усмотрению предметом поставки, поставлять товары Заказчику с соразмерным опозданием и при поставке начислять соответствующие суммы.

5. Если несоблюдение сроков поставки произошло из-за форс-мажорных обстоятельств, рабочих конфликтов или прочих обстоятельств, не зависящих от Поставщика, то сроки поставки продлеваются соответственно, причем не играет роли, произошли эти обстоятельства у Поставщика или его субпоставщика.

6. Заказчик имеет право отказаться от контракта в случае, если Поставщик не будет в состоянии выполнить свои обязательства. Заказчик может отказаться от контракта и в том случае, если только часть обязательств не может быть выполнена и он не был заинтересован в частичной поставке. Если этого не было, то Заказчик должен оплатить частично поставленное оборудование в соответствии с контрактом. То же самое имеет силу и в случае неспособности Поставщика. В других случаях действует часть VII.2.

Если такая невозможность или несостоятельность наступили во время запоздалой приемки или эти случаи наступили по вине Заказчика, то он должен выполнить свои обязательства.

7. Если по вине Поставщика товар будет поставлен с опозданием, что нанесет ущерб Заказчику, то он вправе потребовать возмещение ущерба в размере паушальной суммы. Эта сумма составляет 0,5% за каждую полную неделю опоздания, однако общая сумма не должна превышать 5% суммы непоставленной в срок части общей поставки оборудования, которая не может быть использована вследствие этого опоздания или согласно контракта.

Если Заказчик назначит Поставщику срок для выполнения своих обязательств – с учётом исключительных случаев, оговоренных законом - и он не будет соблюден, то Заказчик имеет право отказаться от поставки в рамках установленных законом правил. Остальные претензии, связанные с задержкой поставки, регулируются исключительно согласно раздела VII.2 настоящих Условий.

8. В случае, если Заказчик аннулирует свой заказ или отказывается от приёмки предмета поставки по своим соображениям, Поставщик имеет право – если он не настаивает на исполнении обязательств – потребовать вместо возмещения убытков и без предъявления доказательств сумму аннулирования в размере 10% от суммы заказа. Кроме этого, Заказчик должен оплатить цену оборудования, которое было изготовлено специально для него и которое может быть передано ему.

#### **IV. Переход риска, приёмка, транспортировка**

1. Переход риска на Заказчика происходит с момента передачи товара экспедитору или ответственному за перевозку, однако самое позднее в момент вывоза предмета поставки с фабрики, даже в том случае, если происходит частичная поставка или Поставщик взял на себя и другие обязательства, например, расходы по транспортировке или доставку и монтаж.  
Если должна быть проведена приёмка, то она является решающим фактом для перехода риска. Она должна быть проведена незамедлительно в установленный срок, или после уведомления Заказчика о готовности к приемке. Заказчик не может отказаться от приёмки при наличии незначительных недостатков.
  2. В случае задержки отправления или приёмки или они не состоятся по причинам, не зависящим от Поставщика, переход риска на Заказчика начинается со дня получения сообщения о готовности товара к получению или приёмке. Поставщик обязуется заключить страховки, если их потребует Заказчик, за его счет.
  3. Частичные поставки допускаются, если Заказчик не против.
  4. В случае повреждений во время транспортировки Заказчик должен организовать составление протокола ответственными службами.
  5. Поставленные предметы должны быть приняты Заказчиком, даже если имеются незначительные дефекты, что не нарушает прав из раздела VI настоящих условий.
  6. Поставщик не забирает назад транспортный и прочий упаковочный материал, соответствующий предписаниям для упаковок.
- #### **V. Сохранение права собственности**
1. Поставщик сохраняет право на предмет поставки до полной его оплаты согласно контракта поставки.
  2. Поставщик имеет право застраховать предмет поставки за счет Заказчика против хищения, поломки, огня, воды и прочего ущерба, если Заказчик сам не заключит договор страхования.
  3. Предмет поставки Заказчик не имеет права продать, заложить или передать в качестве гарантии при условии раздела V.8. Он должен незамедлительно уведомить Поставщика в случае наложения ареста на имущества, его конфискации или других действий со стороны третьих лиц.
  4. При несоблюдении условий контракта Поставщиком, в особенности касательно несоблюдения сроков платежа, Поставщик имеет право после напоминания забрать назад предмет поставки, а Заказчик обязан его отдать.
  5. В соответствии с правом на собственность Поставщик может требовать возврата предмета поставки только в том случае, если он откажется от контракта.
  6. Заявление об открытии дела о несостоятельности даёт право Поставщику отказаться от контракта и требовать незамедлительный возврат предмета контракта.
  7. В случае переработки, объединения или смешения товара с оставленным на него правом собственности с другими товарами Заказчика, Поставщик имеет право собственности на новые товары в соотношении арифметической стоимости товара с правом собственности к арифметической стоимости других использованных товаров. Если Поставщик потерял право собственности на товар в результате его объединения или смешения, то Заказчик передает ему уже теперь право собственности на новую наличность или предмет в размере арифметической стоимости товара с правом собственности и сохраняет его бесплатно. Возникшее вследствие этого право частичной собственности действует в соответствии с разделом V.1.
  8. Заказчик может распоряжаться товаром с преимущественным на него правом Продавца только в соответствии со своими Общими условиями поставки и при условии его полной оплаты при условии, что он обговорил со своим Покупателем преимущественное право собственности на него, и требования в случае перепродажи переходят Продавцу в соответствии с пунктами V.9 до V.11. Другими правами на этот товар он не обладает.
  9. Требования Заказчика в связи с перепродажей товара, на который он имеет преимущественное право, переходят уже сейчас на Поставщика. Они действуют, как обеспечение, в том же объеме, как и товар с преимущественным на него правом.
  10. Если товар с преимущественным на него правом Продавца будет продан Заказчиком вместе с другими собственными товарами, то требования будут переданы на арифметическую сумму товара с преимущественным правом. При продаже товара, на который Поставщик имеет частичное право в соответствии с пунктом V.7 действует передача требований на

сумму части.

11. Если Заказчик использовал товар с преимущественным на него правом Продавца для исполнения своих обязательств по контракту, то в этом случае действуют требования по этому контракту в соответствии с пунктами V.9 и V.10.
12. Покупатель имеет право взыскивать долг из суммы, вырученной от продаж в соответствии с разделом V.8 b V.11 пока Поставщик не отзовет свое разрешение. Поставщик пользуется правом отзыва только в случаях, указанных в разделе II.3.
13. Покупатель ни при каких обстоятельствах не может отказаться от своих требований. Он обязан по требованию Поставщика уведомить своих Покупателей о передаче своих прав Поставщику и передать Поставщику необходимые для этого справки и документы.
14. Если стоимость предоставленного Поставщику обеспечения превышает сумму требований на более, чем 25 %, то он должен по требованию Заказчика отступить от обеспечения по своему усмотрению.
15. Если удержание права собственности или отказ от него на территории, на которой находятся товары, не эффективны, то действует обеспечение, соответствующее удержанию права собственности или отказа, в этой области. Если для этого необходимо содействие Заказчика, то он должен принять все меры для обоснования или сохранения такого права за свой счет.

#### **VI. Претензии по дефектам**

За дефект товара и нарушение правовых норм при поставке за исключением других требований – учитывая раздел VII - Поставщик отвечает следующим образом:

##### Дефект

1. Все товары, которые окажутся дефектными вследствие обстоятельств, возникших до перехода момента риска, должны быть по решению Поставщика либо бесплатно доработаны, либо заменены на бездефектные. Установление таких дефектов должно быть незамедлительно сообщено Поставщику письменно. Замененные товары являются собственностью Поставщика.
2. Заказчик, после согласования Поставщиком, должен дать необходимые Поставщику время и возможность для принятия мер по доработке и замене; в противном случае Поставщик освобождается от ответственности за последствия. Только в случае особой срочности вследствие производственной безопасности и соответственно предотвращения большого ущерба, о которых незамедлительно оповещается Поставщик, Заказчик имеет право исправить дефект сам или с помощью третьих лиц и потребовать от Поставщика возмещения его затрат.
3. В случае обоснованной претензии Поставщик несет затраты непосредственно связанные с доработкой и заменой товара включая транспортные расходы. Кроме этого, он несет расходы, связанные с демонтажем и монтажом, а также предоставлением необходимого технического персонала включая транспортные расходы, пока они остаются в соразмерных размерах.
4. Заказчик имеет право в рамках законных предписаний отказаться от контракта, если Поставщик – с учетом законных исключительных случаев – не добьется результата в течение срока, установленного ему для доработки или замены вследствие дефекта. В случае незначительной рекламации Заказчик имеет право только на уменьшение стоимости контракта. В другом случае исключается право на уменьшение контрактной суммы.

Другие требования определяются положениями раздела VII настоящих условий.

5. Гарантия не предоставляется – если за это не отвечает Поставщик - в частности в следующих случаях:

- нецелевое или ненадлежащее использование,
- неправильный монтаж или пуск в эксплуатацию, проведенные Заказчиком или третьими лицами,
- естественный износ,
- неправильное или небрежное обращение,
- ненадлежащее техническое обслуживание,
- непригодные рабочие материалы,
- дефект строительного грунта,
- химическое, электрохимическое или электрическое воздействие,
- поставка машин б/у.

6. Если доработка произведена Заказчиком или третьим лицом неправильно, то Поставщик не несет ответственность за вытекающие последствия. То же самое касается изменений, которые проведены на предмете поставки без предыдущего согласования.

#### Нарушение права

7. Если использование предмета поставки ведет к нарушению внутреннего торгового или авторского права, то Поставщик за свой счет должен предоставить Заказчику принципиальное право для дальнейшего использования этого предмета или так его модифицировать, чтобы нарушение права больше не существовало. Если это при экономических существующих условиях или в подходящие сроки невозможно, то Заказчик вправе отказаться от контракта. При указанных условиях Поставщик также имеет право отказаться от контракта. Кроме этого Поставщик освобождает Заказчика от беспорных или юридически установленных претензий владельцев нарушенного права.

8. Указанные в пункте YI.2. обязательства Поставщика являются выполненными при условии соблюдения раздела YII.2 в случае нарушения защиты или авторского права. Они остаются в силе, если:

- Заказчик уведомил Поставщика незамедлительно о наступлении нарушения защиты и авторского права, Заказчик оказывает поддержку в защите от предъявляемых претензий или соответственно позволяет Поставщику проведение мероприятий по модификации в соответствии с разделом YI.7,
- Поставщику остаётся право проведения мероприятий по защите включая внесудебное регулирование,
- Правовые претензии основываются не по указанию Заказчика и
- Нарушение права было вызвано не тем, что Заказчик собственными силами изменил предмет поставки или использовал его иначе, чем оговорено в контракте.

#### **YII. Ответственность**

1. В случае, если предмет поставки не может использоваться Заказчиком согласно контракта по зависящим от Поставщика причинам, из-за неправильного или ошибочного исполнения согласно предложениям или согласованию до или после заключения контракта, или вследствие нарушения других контрактных обязательств – в особенности инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию предмета поставки - действуют соответственно условия разделов YI . и YII.2, если у Заказчика нет других претензий.

Заказчик обязан самостоятельно проверить поставленные Поставщиком предметы и услуги, на предмет их пригодности задуманным целям применения.

2. За дефекты, которые произошли на предмете поставки не самостоятельно, Поставщик отвечает – независимо от любых правовых причин – только в следующих случаях:

- a. если это было сделано с намерением,
- b. по грубой халатности владельца / органов или руководящих служащих,
- c. при угрозе для жизни, тела или здоровья,
- d. злонамеренного сокрытия дефектов или гарантирования их отсутствия,
- e. дефекта предмета поставки, в случае если согласно «закону об ответственности за продукты» Поставщик несет ответственность за ущерб, нанесенный персоналу или материальный ущерб вследствие частного использования предмета поставки.

В случае виновного нарушения существенных контрактных обязательств Поставщик также несет ответственность за большую халатность неуправленческих работников и за незначительную небрежность, в последнем случае ограничивается типичным и предсказуемым убытком. Другие претензии исключаются.

#### **YIII. Истечение срока давности**

Все претензии Заказчика – независимо от правовых причин – истекают через 12 месяцев. По требованиям о возмещении убытков раздела YII.2 а – е действуют государственные сроки. Они действуют также для претензий завода-изготовителя или предметов поставки, которые были использованы вследствие своего применения на заводе-изготовителе, которое повлекло возникновение претензии.

#### **IX. Использование компьютерной информации (софтвер)**

Если в объеме поставки имеет место софтвер, то Заказчику предоставляется не исключительное и не передаваемое право на использование этой информации включая документацию на неё. Она используется на специально для этого поставленном предмете поставки. Использование софтвер на более, чем одной системе запрещается.

Заказчик имеет право тиражировать софтвер, перерабатывать его, переводить или переделывать из кода объекта в код источника только в объеме, разрешенном законом (§§ 69a UrhG). Заказчик обязуется не удалять данные о производителе – особенно данные о Copyright – и не изменять их без предварительного согласия Поставщика.

Все остальные права на софтвер и документацию включая копии остаются у Поставщика или соответственно Поставщика софтвер. Выдача сублицензий не разрешается.

#### **X. Используемое право, местонахождение суда, место проведения судебного разбирательства, инкотермс**

1. Для решения всех правовых отношений между Поставщиком и Заказчиком действует исключительно обязательное для правовых отношений отечественных партнеров право ФРГ.
2. Местом суда является суд по месту нахождения Поставщика. Поставщик, однако, имеет право подать жалобу по месту нахождения Заказчика.
3. Если другого не указано в подтверждении заказа, то местом его выполнения является адрес Поставщика.
4. Для настоящего контракта действуют условия Инкотермс 2010. Если другого не указано в подтверждении заказа, то условием поставки является «С завода Поставщика».

\_\_\_\_\_  
(Дата, печать и подпись Заказчика)

**KLÖCKNER DESMA Schuhmaschinen GmbH • Desmastr. 3-5 • D-28832 Achim**

Telefon: \*4202-990-0 • Telefax: \*4202-990-210 Vertrieb • Internet: <http://www.desma.de> • e-mail: [desma-achim@desma.de](mailto:desma-achim@desma.de)

Sitz der Gesellschaft: 28832 Achim • Handelsregister Walsrode HRB 121162 • Geschäftsführer: Christian Decker, Klaus Freese